

**DEWALT**®

**XR LI-ION**

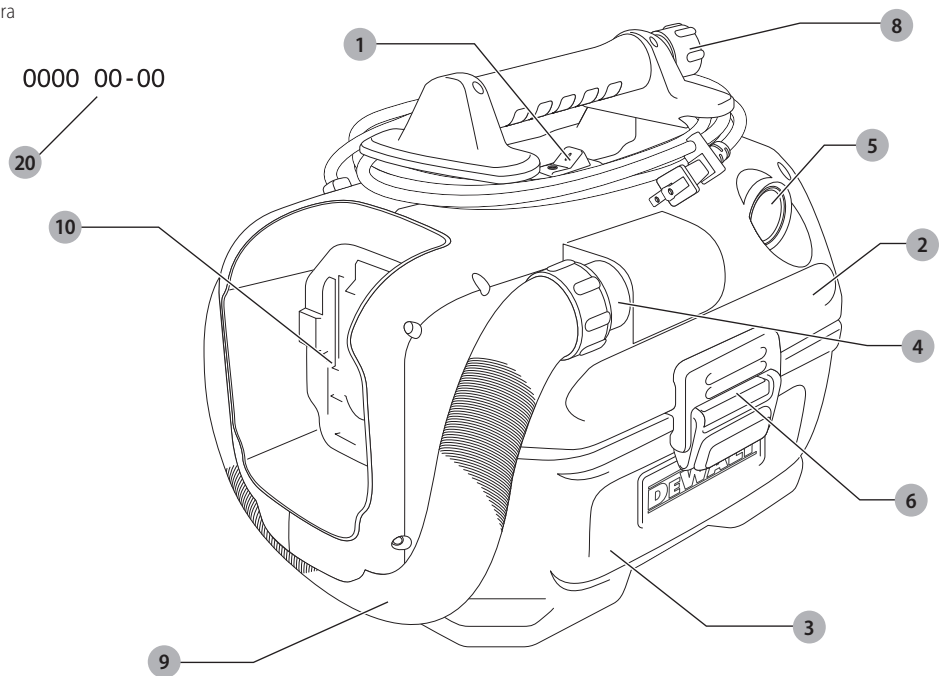
**533225-48 H**

Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

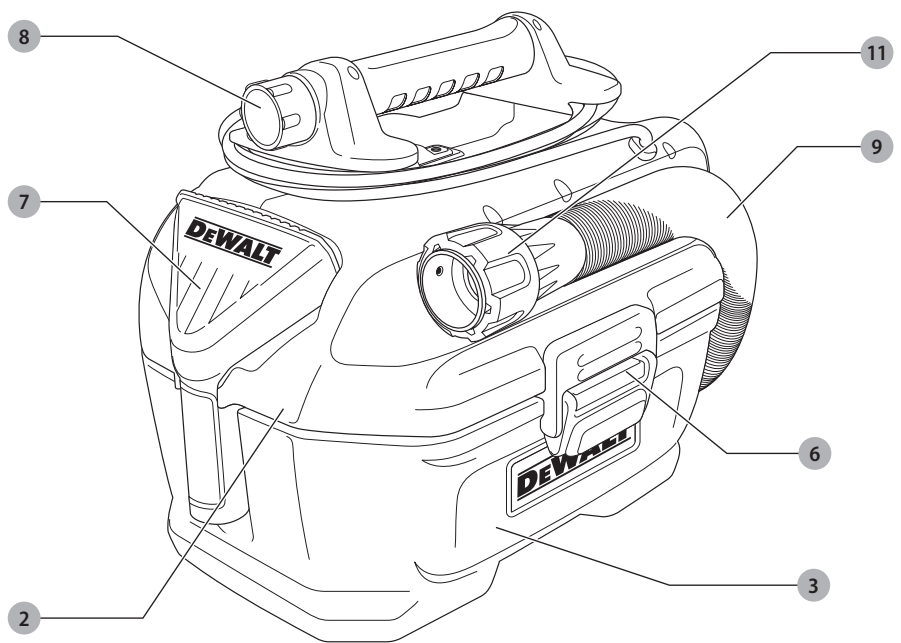
**DCV584L**



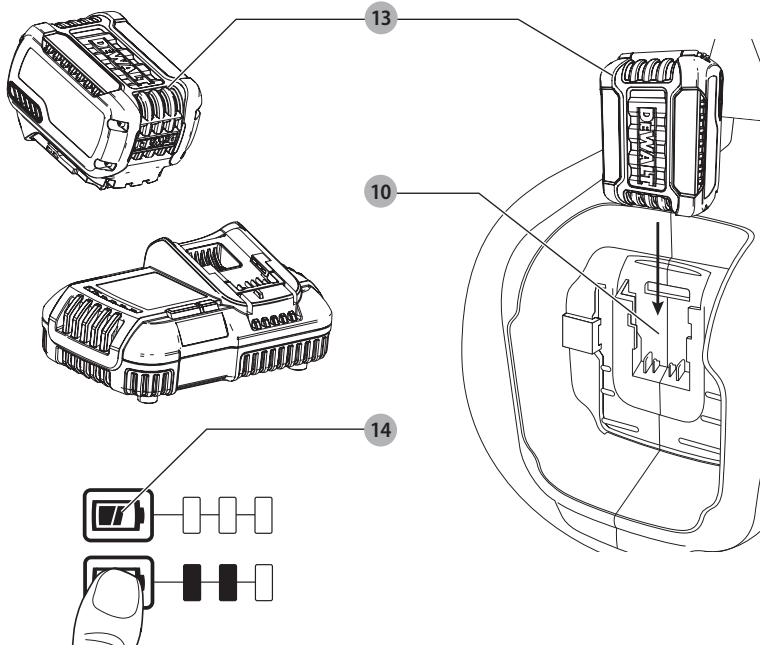
A ábra



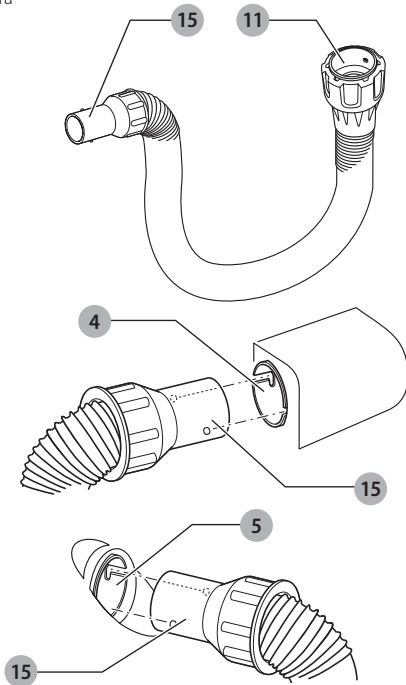
B ábra



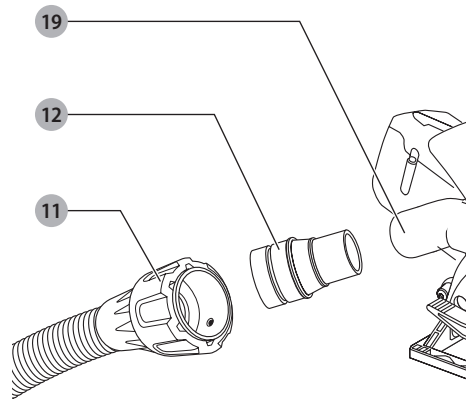
C ábra



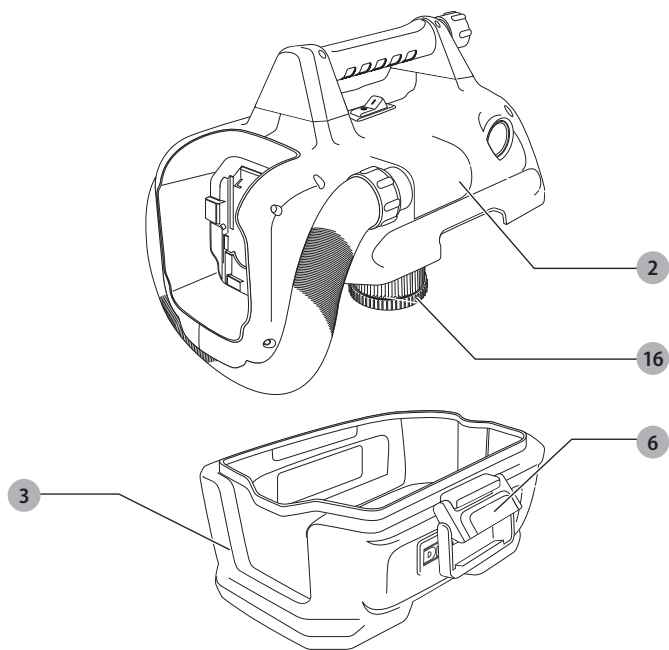
D ábra



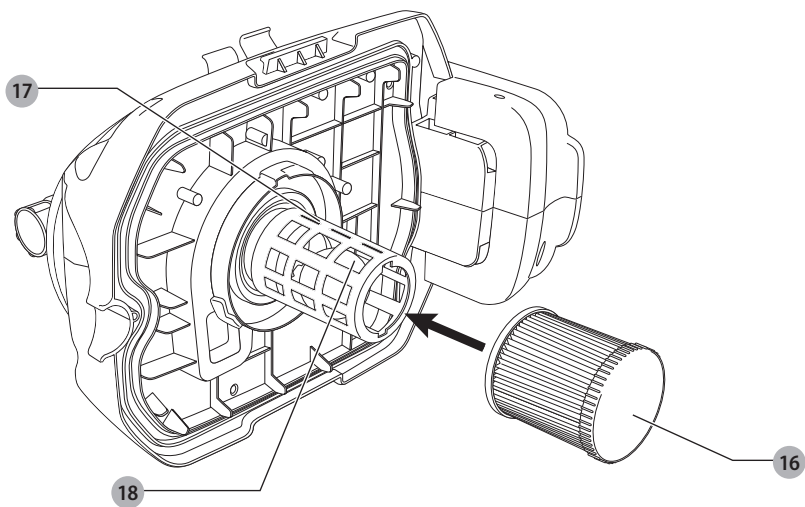
E ábra



F ábra



G ábra



# VEZETÉKES/AKKUMULÁTOROS SZÁRAZ-NEDVES PORSZÍVÓ DCV584L

## Szívből gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott. Sokévi tapasztalatunk, valamint az átgondolt termékfejlesztés és innováció teszi a DEWALT termékeket a professzionális porszívó felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

## Műszaki adatok

		DCV584L
Típus		1
Tápforrás		váltóáram/ egyenáram
Hálózati feszültség	$V_{AC}$	230
Egyesült Királyság és Írország	$V_{AC}$	230/115
Akkumulátor feszültsége	$V_{DC}$	14,4/18
Teljesítmény	W	300
Tartály űrtartalma	L	7,5
Maximális légáramlás	l/s	15,9
Negatív nyomás (EN60335-2-69 szabvány szerint)	mbar	70
Védelmi osztály		IPX4
Tömlő szívófeje átmérője	mm	32
Súly (akkumulátor nélkül)	kg	4,8

Zaj és súlyozott effektív rezgésgyorsulás értékei (három tengely vektorösszege) az EN60335 szabvány szerint:

$L_{PA}$ (hangnyomás)	dB(A)	76
$K_{PA}$ (hangnyomás toleranciafaktor)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (hangteljesítmény)	dB(A)	87
$K_{WA}$ (hangteljesítmény toleranciafaktor)	dB(A)	3
Kibocsátott súlyozott effektív rezgésgyorsulás értéke $a_{H1}$ =	$m/s^2$	0,6
Toleranciafaktor K =	$m/s^2$	1,5

Az adatlapon megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási értéket az EN60335-2-69 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes porszívók rezgésgyorsulási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitétség mértékének előzetes becsléséhez is.

**FIGYELMEZTETÉS:** A megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási érték a porszívók főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a súlyozott effektív rezgésgyorsulás a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak lehet kitéve. A súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitétség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is

figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Ilyen esetben a munkavégzés teljes időtartamára számított kitétség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a súlyozott effektív rezgésgyorsulás káros hatásától, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

Akkusomag		DCB141	DCB142
Akkumulátor típusa		Li-ion	Li-ion
Feszültség	$V_{DC}$	14,4	14,4
Tárkapacitás	Ah	1,5	4,0
Súly	kg	0,30	0,54

Akkusomag		DCB143	DCB144	DCB145
Akkumulátor típusa		Li-ion	Li-ion	Li-ion
Feszültség	$V_{DC}$	14,4	14,4	14,4
Tárkapacitás	Ah	2,0	5,0	1,3
Súly	kg	0,30	0,52	0,30

Akkusomag		DCB181	DCB182
Akkumulátor típusa		Li-ion	Li-ion
Feszültség	$V_{DC}$	18	18
Tárkapacitás	Ah	1,5	4,0
Súly	kg	0,35	0,61

Akkusomag		DCB183/B	DCB184/B	DCB185
Akkumulátor típusa		Li-ion	Li-ion	Li-ion
Feszültség	$V_{DC}$	18	18	18
Tárkapacitás	Ah	2,0	5,0	1,3
Súly	kg	0,40/0,45	0,62/0,67	0,35

Akkusomag		DCB546
Akkumulátor típusa		Li-ion
Feszültség	$V_{DC}$	18/54
Kapacitás	Ah	6,0/2,0
Súly	kg	1,05

Töltő		DCB107
Hálózati feszültség	$V_{AC}$	230
Akkumulátor típusa		10,8/14,4/18 Li-ion
Akkusomagok hozzátétőleges töltési ideje	perc	60 (1,3 Ah) 140 (3,0 Ah)
		70 (1,5 Ah) 185 (4,0 Ah)
		90 (2,0 Ah) 240 (5,0 Ah)
Súly	kg	0,29



Töltő		DCB112		
Hálózati feszültség	V <sub>AC</sub>	230		
Akkumulátor típusa		10,8/14,4/18 Li-ion		
Akkusomagok	perc	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
hozzávetőleges töltési ideje		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Súly	kg	0,36		

Töltő		DCB113		
Hálózati feszültség	V <sub>AC</sub>	230		
Akkumulátor típusa		10,8/14,4/18 Li-ion		
Akkusomagok	perc	30 (1,3 Ah)	35 (1,5 Ah)	50 (2,0 Ah)
hozzávetőleges töltési ideje		70 (3,0 Ah)	100 (4,0 Ah)	120 (5,0 Ah)
Súly	kg	0,4		

Töltő		DCB115		
Hálózati feszültség	V <sub>AC</sub>	230		
Akkumulátor típusa		10,8/14,4/18 Li-ion		
Akkusomagok	perc	22 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah)	40 (2,0 Ah)
hozzávetőleges töltési ideje		55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)
Súly	kg	0,5		

Töltő		DCB118		
Hálózati feszültség	V <sub>AC</sub>	230		
Akkumulátor típusa		18/54 Li-ion		
Akkusomagok	perc	22 (1,3 Ah)	22 (1,5 Ah)	30 (2,0 Ah)
hozzávetőleges töltési ideje		45 (3,0 Ah)	60 (4,0 Ah)	75 (5,0 Ah)
			60 (6,0 Ah)	
Súly	kg	0,66		

A DCB107, DCB112, DCB113 és DCB115 töltőkkel 10,8 V-os, 14,4 V-os, 18 V-os Li-ion XR és XR FLEXVOLT™ akkusomagok (DCB123, DCB127, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185 és DCB546) használhatók.

A DCB118 töltővel 18 V-os Li-ion XR és XR FLEXVOLT™ (DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185 és DCB546) akkusomagok tölthetők.

Biztosítékok:			
Európa	230 V-os szerszámok	10 amper, hálózati	
E.K. és Írország	230 V-os szerszámok	3 amper, a csatlakozódugóban	

## CE megfelelési nyilatkozat

### Gépekre vonatkozó irányelv



### Vezetékes/Akkumulátoros Száraz-Nedves Porszívó DCV584L

A DeWALT kijelenti, hogy a **Műszaki adatok** cím alatt ismertett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak:

2006/42/EK, EN60335-1:2012, EN60335-2-69:2012.

Ezek a termékek a 2014/30/EU és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DeWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért, nyilatkozatát a DeWALT vállalat nevében adja.

Markus Rempel

Műszaki igazgató

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Németország

2016/05/20



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

### Definíciók: Biztonságtechnikai irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



**VESZÉLY:** Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezet.**



**FIGYELMEZTETÉS:** Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**



**VIGYÁZAT:** Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.**

**MEGJEGYZÉS:** Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagot kárt okozhat.**



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

### Általános biztonsági figyelmeztetések



**FIGYELMEZTETÉS:** Olvasson el minden **biztonságtechnikai figyelmeztetést és útmutatást.** A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.





## ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS AZ ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL ÉS TARTSA BE AZ ÖSSZES ÚTMUTATÁST.



**FIGYELMEZTETÉS:** A kezelőket megfelelő módon ki kell oktatni ezeknek a készülékeknek a használatára.



**FIGYELMEZTETÉS:** Az áramütés veszélyének csökkentése. Esőtől óvja a készüléket. Beltérben tárolja.

- Használat előtt a kezelőket el kell látni a készülék használatára vonatkozó információkkal, oktatással és képzéssel, amelyeket tartalmaznia kell, hogy a készülék milyen anyagokhoz használható, illetve az olyan összegyűjtött anyag biztonságos eltávolításának és megsemmisítésének módját is.
- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk vagy képzettségük, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet biztosít számukra. Gyermekeket soha ne hagyjon felügyelet nélkül a termék közelében.
- A kezelőknek az adott anyagra vonatkozó minden biztonsági előírást be kell tartaniuk.
- Amíg a gép az elektromos hálózatra csatlakoztatva van, ne hagyja felügyelet nélkül. Szervizelés előtt, valamint amikor használaton kívül van a készülék, húzza ki a dugaszát a konnektorból, és vegye ki belőle az akkumulátort.
- Ne engedje, hogy játékszerként használják. Fokozottan figyeljen, amikor a készüléket gyermekek közelében használják vagy maguk a gyermekek használják.
- CSAK a kézikönyvünkben ismertetett módon használja. Csak a DEWALT által javasolt tartozékokat használjon.
- Soha ne használja a töltőt sérült vezetékkel vagy dugasszal. Ha a készülék nem működik megfelelően, ha leejtették, megsérült, a szabadban felejtették vagy vízbe ejtették, juttassa el egy szervizbe.
- Ne húzza a készüléket a kábelnél fogva, ne használja a kábelt fogantyúként, ne csukja rá az ajtót a kábelre, ne húzza át a kábelt éles széleken vagy sarkokon. Ne működtesse a készüléket a kábelre helyezve. Fűtött felületektől tartsa távol a kábelt.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a készülék dugaszát a konnektorból. Ne a kábelt, hanem a csatlakozódugaszt fogja meg, és azt húzza ki.
- Nedves kézzel ne érjen a készülékhez a dugaszához vagy az akkucsomaghoz.
- Semmilyen tárgyat ne dugjon a készülék nyílásaiba. Semmiképpen ne használja, ha a nyílások el vannak torlaszolva; tartsa portól, szösztől, hajszálától és minden olyan tárgytól mentesen, amely akadályozza a levegő áramlását.
- Haját, laza ruházatát, ujjait és minden testrészét tartsa távol a nyílásoktól és mozgó alkatrészekről.
- Mielőtt a készülék dugaszát kihúzza vagy az akkumulátort kivesszi, kapcsolja ki a készülék minden kezelőszervét.

- Lépcső takarításánál különösen óvatos legyen.
- Ne használja tűzveszélyes vagy gyúlékony folyadékok (pl. benzin) felszívására, és ne használja ott, ahol gyúlékony anyagok vannak jelen.
- Száraz területeken vagy ahol a levegő relatív páratartalma alacsony, előfordulhat statikus kisülés. Ez csak ideiglenes, és nem befolyásolja a porszívó használatát.
- Öngyulladás elkerülése érdekében minden használat után ürítse ki a tartályt.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT

### Kiegészítő biztonsági szabályok

- Ne szívjon fel semmi olyat, ami ég vagy füstöl (cigaretta, gyufa vagy forró hamu).
- Ez a készülék az IPX4 védelmi osztálynak megfelelően védve van a ráfröccsenő víztől. Ne merítse vízbe a készüléket.
- Ne szívjon fel gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokat (pl. szén, szemcsés anyag vagy más, finomra aprított gyúlékony anyag).
- Porszívóknál szükséges megfelelő L légcserre sebességet biztosítani a helyiségben, ha a távozó levegő a helyiségbe visszatér. Az országos előírások tanulmányozása szükséges.
- Ne szívjon fel veszélyes, mérgező vagy rákkeltő anyagokat (pl. azbeszt vagy növényvédő szer).
- Soha ne szívjon fel robbanásveszélyes folyadékokat (pl. benzin, dizelolaj, fűtőolaj, festékhígító stb.), savakat vagy oldószereket.
- Ne használja a porszívót, ha a szűrő nincs megfelelően rá szerelve.
- Némely faanyag tartalmaz tartósítókat, amelyek mérgezőek lehetnek. Ilyen anyagokkal végzett munka során különösen ügyeljen arra, hogy azokat be ne lélegezze, illetve ne kerüljenek érintkezésbe a bőrével. Az anyag szállítójától kérjen biztonsági információkat, és azok szerint járjon el.
- Ne használja a készüléket lépcső gyanánt.
- Ne tegyen nehéz tárgyakat a készülékre.

### Maradványkockázatok

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások betartása és védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- Az ujjak becsípődésének vagy zúzódásának veszélye.
- Ragasztóanyagokkal végzett munka során a ragasztó gőzeinek belégzése.
- Veszélyes por belégzésének kockázata.

### Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkucsomag feszültsége megfelel-e az adattáblán megadott feszültségnek. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.





Az Ön DEWALT töltője az EN60335 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelésre.



**FIGYELMEZTETÉS:** A 115 V-os szerszámokat egy hibamentesen szigetelő transzformátorral kell használni, amely a primer és a szekunder tekercs között egy extra földeléssel is el van látva.

Ha a hálózati kábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervizhálózatában beszerezhető speciálisan elkészített kábelre.

## Hálózati csatlakozódugasz cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.
- A barna vezetékét kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.
- A kék vezetékét a nulla csatlakozóhoz kösse.



**FIGYELMEZTETÉS:** A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 3 A.

## Hosszabbító kábel használata

Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A töltő áramfelvételének megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt).

A vezetők minimális keresztmetszete 1 mm<sup>2</sup>, maximális hossza 30 m lehet.

Kábeldob használata esetén mindig teljesen tekerje le a kábelt.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT

### Töltők

A DEWALT töltőket nem kell beállítani; úgy terveztük őket, hogy a lehető legegyszerűbben legyenek kezelhetők.

### Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátortöltőhöz

**ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT:** Ez a kézikönyv a kompatibilis töltőkre vonatkozó fontos biztonsági és kezelési útmutatásokat tartalmaz (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt).

- A töltő használata előtt olvasson el a töltőn, az akkumulátoron és magán a terméken megtalálható minden útmutatást és biztonsági figyelmeztetést.



**FIGYELMEZTETÉS:** Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe. Ez áramütést okozhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Hibaáram-védelemmel ellátott (legfeljebb 30mA-es) áramforrás használatát javasoljuk.



**VIGYÁZAT:** Égési sérülés veszélye. A sérülésveszély csökkentése végett csak DEWALT akkumulátorokat töltsön ezzel a töltővel. Más típusú akkumulátor szétrobbanhat, személyi sérülést és anyagi kárt okozva.



**VIGYÁZAT:** Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a szerszámmal.

**MEGJEGYZÉS:** Bizonyos körülmények között előfordulhat, hogy az elektromos hálózatra kapcsolt töltő belsejébe került idegen anyag rövidre zárja a töltő érintkezőit. A töltő üregeitől távol kell tartani az áramot jól vezető idegen anyagokat, például (a teljesség igénye nélkül) acélforgácsot, alufóliát és egyéb fémrészecskéket. Mindig húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból, amikor nincs benne akkumulátor. Tisztítás előtt húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból.

- **NE próbálja az akkucsomagot olyan töltővel tölteni, amely ebben a kézikönyvben nem szerepel.** A töltőt és az akkumulátort kímódottan egymáshoz terveztük.
- **Ezeket a töltőket kizárólag DEWALT akkumulátorokhoz készítettük.** Minden más célú felhasználásuk tüzet vagy akár halálos áramütést okozhat.
- **Esőtől és hótól óvja a töltőt.**
- **A töltőt ne a kábelénél hanem a dugaszánál fogva húzza ki a konnektorból.** Így kisebb lesz a kábel és a dugasz sérülésének veszélye.
- **Úgy vezesse el a kábelt, hogy ne léphessenek rá, ne botolhassanak meg benne, ne sérülhessen és ne feszüljön.**
- **Ne használjon hosszabbító kábelt kivéve, ha arra mindenképpen szükség van.** Nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.
- **Soha ne helyezze a töltőt puha felületre és ne helyezzen a töltőre tárgyakat, mert ezek eltömlíthetik az eszköz szellőző nyílásait, ami miatt az eszköz belseje túlmelegedhet.** Hőt kibocsátó tárgyaktól távolra helyezze a töltőt. A töltő a készülékház tetején és alján lévő szellőzőnyílásokon át szellőzik.
- **Ne használja a töltőt, ha a kábele vagy a csatlakozódugasza sérült**—ezeket azonnal cseréltesse ki.
- **Soha ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.** Ilyen esetben juttassa el egy megbízott márkaszervizbe.
- **Ne szedje szét a töltőt; juttassa azt el a hivatalos márkaszervizbe, ha azt valamilyen oknál fogva karban kellene tartani vagy javítani kellene.** A helytelen összeszerelés akár halálos áramütést vagy tüzet okozhat.
- **Ha a hálózati kábel sérült, a veszélyhelyzet megelőzése végett azonnal ki kell cseréltetni a gyártóval, márkaszervizzel vagy hasonló szakképzettségű személlyel.**
- **Válassza le a töltőt az elektromos hálózatról tisztítás előtt. Úgy kisebb lesz az áramütés veszélye.** Nem elég csak kivenni az akkumulátort a töltőből, mert attól még nem szűnik meg az áramütés veszélye.
- **SOHA ne próbáljon meg két töltőt egymáshoz csatlakoztatni.**
- **A töltőt a háztartásokban szokásos 230 V-os elektromos feszültséghez terveztük. Ne is próbálja más feszültségen használni.** Ez nem vonatkozik a jármű akkumulátorok töltőire.





## Akkumulátor töltése (C ábra)

1. Az akkumulátor behelyezése előtt csatlakoztassa a töltőt egy megfelelő konnektorra.
2. Helyezze az akkucsomagot **13** a töltőbe, ügyelve arra, hogy ott teljes mértékben illeszkedjen. A piros (töltésjelző) fény villogása jelzi, hogy a töltési folyamat megkezdődött.
3. A töltés befejezését a lámpa folyamatos piros fénye jelzi. Az akkucsomag teljesen fel van töltve, használhatja vagy a töltőben is hagyhatja. Az akkucsomagnak a töltőből való eltávolításához nyomja le az akkucsomagon lévő kioldógombot.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A lítium-ion akkucsomagokat maximális teljesítményük és élettartamuk érdekében az első használat előtt teljesen töltse fel.

## A töltő kezelése

Az akkucsomag töltési folyamatának kijelzését lásd az alábbi táblázatban.

Töltésjelzők	
	Töltés
	Teljesen feltöltve
	Meleg/hideg késleltetés*

\*A piros fény tovább fog villogni, de a művelet közben egy sárga jelzőfény is fog világítani. Amint az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet ér el, a sárga fény kialszik, és a töltő folytatja a töltést.

Hibás akkucsomagot a kompatibilis töltő(k) nem tölt(enek). Az akkumulátor hibáját a töltő úgy jelzi, hogy a töltésjelző vagy nem világít, vagy pedig az akkumulátor vagy a töltő hibájára utaló villogási sémát jelenít meg.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ugyanez a töltő hibáját is jelentheti.

Ha a töltő hibát jelez, márkaszervizzel vizsgáltsa be a töltőt és az akkumulátort.

## Meleg/hideg késleltetés

Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkucsomag túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést, felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő ezután automatikusan töltési üzemmódra kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkucsomagnak.

A hideg akkucsomag lassabban töltődik fel, mint a meleg akkucsomag. Az akkucsomag a teljes töltési folyamat során a kezdeti lassúbb ütemben töltődik, és a töltés sebessége akkor sem áll vissza a maximumra, ha közben az akkumulátor felmelegszik.

A DCB118 töltő belső ventilátorral van ellátva, az akkucsomag gyors hűtése céljából. A ventilátor automatikusan bekapcsol, amikor az akkucsomag hűtést igényel. Soha ne használja a töltőt, ha a ventilátor nem működik megfelelően, vagy el vannak torlaszolva a szellőzőnyílások. Ne hagyja, hogy idegen tárgyak kerüljenek a töltő belsejébe.

## Elektronikus védőrendszer

Az XR Li-ion szerszámok elektronikus védelmi rendszerrel vannak ellátva, amely megvédi az akkucsomagot a túlterheléstől, túlemelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A készülék automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védelmi rendszer működésbe lép. Ha ez történik, helyezze a lítium-ion akkucsomagot a töltőre, és teljesen töltse fel.

## Falra szerelés

Ezeket a töltőket úgy terveztük, hogy a falra lehessen szerelni, vagy függőleges helyzetben az asztalra vagy munkafelületre lehessen állítani. Ha falra szereli a töltőt, egy elérhető konnektor közelében helyezze el, illetve tegye távol sarkoktól és más akadályoktól, amelyek akadályozhatják a légáramlást. A töltő hátoldalán található szablonnak megfelelően helyezze el a falhoz rögzítő csavarokat. Biztonságosan szerelje fel a töltőt (külön beszerezhető) gipszkarton csavarokkal (hosszuk legalább 25,4 mm, fejevastagságuk 7–9 mm legyen), csavarozza őket fába optimális mélységig, és a csavarok hosszából kb. 5,5 mm álljon ki. Igazítsa a töltő hátoldalának réseit a kiálló csavarokhoz, és azokat csavarja be teljesen a résekre.

## Tisztítási útmutató a töltőhöz



**FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Tisztítás előtt húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból.**

A töltő külsején lerakódott szennyeződést és zsírt ronggyal vagy puha, nem fémszálás kefével távolíthatja el. Vízzel vagy tisztítószerekkel ne tisztítsa. Ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse a szerszám egyik részét sem folyadékba.

## Akkucsomagok

### Fontos biztonsági útmutatások minden akkucsomaghoz

Akkucsomag utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akkucsomag katalógusszámát és feszültségét.

Az akkucsomagot nem teljesen feltöltött állapotban szállítjuk. Az akkucsomag és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatót. Ezután az ismertetett eljárás szerint végezze a töltést.

### MINDEN ÚTMUTATÁST OLVASSON EL

- **Soha ne használja a töltőt vagy az akkumulátort robbanékony légkörben, például gyűlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.** Amikor az akkumulátort a töltőbe helyezi vagy onnan kiveszi, a por vagy a gázok meggyulladhatnak.
- **Soha ne próbálja az akkucsomagot beleerőltetni a töltőbe. Semmiképpen ne alakítsa át az akkumulátort azért, hogy beilleszthesse vele nem kompatibilis töltőbe, mert az akku megrepedhet és súlyos személyi sérülést okozhat.**
- Az akkucsomagokat csak DEWALT töltővel töltsen.
- **NE** fröccsentsen rájuk vizet, és ne merítse őket vízbe vagy más folyadékba.
- **Ne tárolja és ne használja a készüléket vagy az akkucsomagot olyan helyen, ahol a hőmérséklet**



**elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-t (például szabadtéri pajtákban vagy fémépületekben nyáron).**

- **Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.** Tűzben felrobbanhat az akkucsomag. Lítium-ion akkumulátor égeésekor mérgező gőzök és más mérgező anyagok keletkeznek.
- **Ha az akkumulátor tartalma a bőrrel érintkezik, azonnal mossa le kímélő szappannal és vízzel.** Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutott, öblítse tiszta vízzel legalább 15 percig vagy addig, amíg az irritáció meg nem szűnik. Ha orvosi segítségre van szüksége, tájékoztassa az orvost, hogy az elektrolit folyékony szerves karbonátok és lítiumsók elegyét tartalmazza.
- **A felnyitott akkumulátor-cellák tartalma irritálhatja a légutakat.** Szellőztessen friss levegővel. Ha a tünetek nem szűnnek meg, forduljon orvoshoz.



**FIGYELMEZTETÉS:** Égési sérülés veszélye. Szikrától vagy nyílt lángtól az akkumulátor-folyadék meggyulladhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha semmilyen okból ne próbálja szétbontani az akkucsomagot. Ha az akkucsomag háza megrepedt vagy más módon megsérült, ne tegye be a töltőbe. Ne nyomja össze, ne ejtse le, ne sértse fel az akkucsomagot. Ne használjon olyan akkucsomagot, amelyet erős ütés ért, leesett vagy más módon sérült (azaz szeggel kilyukasztották, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek stb.). Ez akár halálos áramütéssel is járhat. A sérült akkumulátorokat újrahasznosítás céljából vissza kell juttatni a szervizbe.



**FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély. Úgy tárolja vagy hordozza az akkucsomagot, hogy a szabadon álló pólusai ne érintkezzenek fémtárgyakkal.**

Például, ne tegye az akkucsomagot kőpenybe, zsebbe, szerszámdobozba, termékkészlet-dobozba, fiókba stb., ahol szeggek, csavarok, kulcsok stb. vannak.



**VIGYÁZAT: Amikor a szerszámot nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye.** Némelyik nagyméretű akkumulátorral felszerelt szerszám függőlegesen is ráállítható az akkumulátorra, de könnyen felborulhat.

## Szállítás



**FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély.** Akkumulátorok szállítása tűzveszélyes lehet, ha a pólusaik véletlenül vezetőképes anyagokkal kerülnek érintkezésbe. Akkumulátorok szállításánál gondoskodjon arról, hogy a pólusaik védve és jól elszigetelve legyenek olyan anyagoktól, amelyek érintkezés esetén rövidzárlatot okozhatnak.

A DEWALT akkumulátorok szállítása az ipari és jogi normákban lefektetett érvényes fuvarozási előírásoknak megfelelően, többek között az Egyesült Nemzetek veszélyes áruk szállítására vonatkozó ajánlásai, a IATA (Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség) veszélyes árukra vonatkozó szabályai, az IMDG (veszélyes áruk tengeri szállításának nemzetközi szabályzata) és az ADR (veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról

szóló európai megállapodás) szerint történik. A lítium-ion akkumulátorokat az Egyesült Nemzetek Veszélyes áruk szállítása kézikönyvének tesztelésre és kritériumokra vonatkozó 38.3 fejezete ajánlásainak alapján tesztelték.

Legtöbb esetben a DEWALT akkumulátorok fuvarozása kivételt képez, nem sorolják a teljes körűen szabályozott 9. osztályú veszélyes anyagok kategóriájába. Általában csak a 100 wattóránál (Wh) nagyobb névleges teljesítményű lítium-ion akkumulátorokat kell a teljes körűen szabályozott 9. osztályú veszélyes anyagokra vonatkozó előírások szerint szállítani. Minden lítium-ion akkumulátor névleges teljesítménye wattórában fel van tüntetve a csomagoláson. Továbbá, a szabályozás komplexitása miatt a DEWALT a névleges teljesítményüktől függetlenül nem javasolja lítium-ion akkucsomagok egyedi szállítását. Akkumulátort tartalmazó szerszám (kombinált csomag) szállítható repülőgéppel, amennyiben az akkucsomag teljesítménye 100 wattóránál nem nagyobb.

Tekintet nélkül arra, hogy egy szállítmány a kivételes vagy a teljes körűen szabályozott kategóriába tartozik, a fuvarozó felelőssége, hogy utánanézzon a csomagolásra, címkézésre, jelölésre és dokumentálásra vonatkozó legfrissebb követelményeknek.

A kézikönyv ezen fejezetében megadott tájékoztatást jóhiszeműen adjuk, és tudomásunk szerint a dokumentum elkészítésének idején az pontos volt. Viszont, sem kifejezett sem beleértett garanciát nem adunk. A vásárló felelőssége, hogy tevékenységét az érvényes előírásoknak megfelelően végezze.

## A FLEXVOLT™ akkumulátor szállítása

A DEWALT FLEXVOLT™ akkumulátornál két módról beszélhetünk: **Használati és Szállítási mód.**

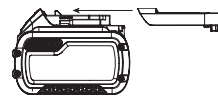
**Használati mód:** Amikor a FLEXVOLT™ akkumulátor önmagában áll, vagy egy DEWALT 18 V-os termék része, akkor 18 V-os akkumulátorként fog működni. Amikor a FLEXVOLT™ akkumulátor egy 54 V-os vagy 108 V-os (két 54 V-os akkumulátor) termék része, akkor 54 V-os akkumulátorként fog működni.

**Szállítási mód:** Amikor sapka van rögzítve a FLEXVOLT™ akkumulátorhoz, akkor az akkumulátor szállítási módban van. Tartsa meg a sapkát a szállításhoz.

Szállítási módban az akkucsomag cellái elektromosan le vannak választva, így az 1 eredeti nagyobb teljesítményű akkucsomag 3, egyenként kisebb teljesítményű akkucsomagként működik. Ily módon, az akkumulátorok száma 3-ra növekedett, viszont kisebb az egyenkénti teljesítményük, ezért a csomag mentesülhet a nagyobb teljesítményű akkumulátorokra vonatkozó bizonyos szállítási előírások alól.

Szállításhoz a névleges teljesítményük így 3 × 36 Wh, azaz 3, egyenként 36 wattóra teljesítményű akkumulátorról van szó. Használati névleges teljesítményük 108 wattóra (1 akkumulátorként).

Példa a használati és szállítási címkézésre



## Javaslatok a tároláshoz

1. A tárolásra a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túl nagy melegtől és hidegtől védett helyek a legalkalmasabbak. Az optimális teljesítmény és élettartam érdekében a használaton kívüli akkumulátort szobahőmérsékleten tárolja.
2. Az optimális eredmények érdekében hosszú idejű tárolásnál ajánlatos a teljesen feltöltött akkumulátort hűvös, száraz helyen, a töltőn kívül tartani.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Az akkucsomagokat nem szabad teljesen lemerült állapotban tárolni. Használat előtt az akkumulátort fel kell tölteni.

## Címkék a töltőn és az akkucsomagon

A kézikönyvünkben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkucsomag címkéjén a következő ábrák láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



A töltési időtartamokat lásd a **Műszaki adatok** cím alatt.



Ne tesztelje áramot jól vezető tárgyakkal.



Sérült akkucsomagot ne töltsön.



Víztől óvja.



A hibás vezetékeket azonnal cseréltesse ki.



Csak 4 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsé.



Csak beltéri használatra.



Akkucsomag kiselejtezésénél ügyeljen a környezetre.

**LH-ION**



DEWALT akkucsomagokat csak a kijelölt DEWALT töltőkkel töltsön. Nem DEWALT akkucsomagok DEWALT töltővel való töltése az akkucsomag szétrobbanásához vagy más veszélyes helyzetekhez vezethet.



Ne dobja tűzbe az akkucsomagot.



Használat: Szállítósapka nélkül használja, névleges teljesítménye 108 wattóra (1 db 108 wattórás akkumulátor).



Szállítás: Beépített szállítósapkával szállítsa, névleges teljesítménye 3 x 36 wattóra (3 db 36 wattórás akkumulátor).

## Akkumulátor típusa

A DCV584L 14,4, 18 V XR vagy 18V/54V FLEXVOLT™ XR akkucsomaggal működik.

Ezek az akkucsomagok használhatók: DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546. Bővebb tájékoztatást a **Műszaki adatok** cím alatt talál.

## A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Porszívó
  - 1 Porszívócső
  - 1 Széles szívófej
  - 1 Résszívófej
  - 1 Porszívó adapter
  - 1 Szűrő
  - 1 Kezelési útmutató
- Ellenőrizze a készüléket, részeit és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.
  - A termék használata előtt szánjon időt ennek a használati útmutatónak az alapos áttanulmányozására és elsajátítására.

## Jelölések a porszívón

A készüléken a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



**FIGYELMEZTETÉS:** Ebben a készülékben ártalmas por van. Kiürítését és karbantartását (a porzsák eltávolítását is beleértve) csak megfelelő védőfelszerelést viselő képzett személyek végezhetik. Addig ne kapcsolja be a készüléket, amíg a teljes szűrőrendszer nincs rászerveelve.



Az L típusú porszívók száraz, nem gyúlékony por felszívására alkalmasak, munkaterületi határérték  $> 1 \text{ mg/m}^3$ .

## Dátumkód helye (A ábra)

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód **20** a készülékházba van nyomtatva.

Példa:

2016 XX XX

Gyártás éve

## Leírás (A, B, E ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne végezzen átalakítást a porszívón vagy annak bármelyik alkatrészén. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.



- 1 Üzemi kapcsoló
- 2 Motorblokk
- 3 Tartály
- 4 Szívóbemenet
- 5 Kifúvónyílás
- 6 Rögzítőpánt
- 7 Széles szívófej
- 8 Réstisztító szívófej
- 9 Szívócső
- 10 Akkumulátor port
- 11 Légzár csatlakozó
- 12 Porelvezető adapter (E ábra)

## Rendeltetésszerű használat

A DCV582L vezeték nélküli/vezetékes ipari porszívók és porelszívók, amelyek mobil munkákhoz használhatók, felszívják a folyékony anyagokat és minden típusú száraz, nem gyúlékony port, L porosztályig, ahol a munkahelyi expozíció nagyobb, mint 1 mg/m<sup>3</sup>.

Ugyanez a készülék légfúvóként is használható arra, hogy a munkahelyről eltávolítsák a törmelékot vagy felszárítsák a nedves felületeket. Vezetékes vagy akkumulátoros üzemmódban, beltérben és kültéren egyaránt használható.

**NE** használja a porelszívót veszélyes por eltávolítására.

**NE** engedje, hogy gyermekek hozzáférjenek a készülékhez.

Ha kevésbé gyakorlott kezelő használja, biztosítson számára felügyeletet.

**NE** szívjon fel gyúlékony port a porszívóval.

**NE** használja a porszívót robbanásveszélyes légtérben.

**NE** használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ez a készülék kereskedelmi felhasználásra (szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban, kölcsönző vállalatoknál és építkezési helyszíneken) alkalmas.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK



**FIGYELMEZTETÉS:** *Súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket, és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt tisztítást, beállítást végez rajta, vagy szerelést, illetve tartozékot le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.*



**FIGYELMEZTETÉS:** *Kizárólag DEWALT akkucsomagot és töltőt használjon.*

## Az akkucsomag be- és kiserelése a szerszámba/-ből (C ábra)

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A legjobb eredmények érdekében gondoskodjon az akkumulátor teljes feltöltéséről.

## Az akkumulátor behelyezése

1. Igazítsa az akkumulátort **13** a szerszám fogantyújában kialakított sínekhez **10**.
2. Addig csúsztassa az akkumulátort a nyílásába, amíg ott stabilan nem illeszkedik, és bizonyosodjon meg arról, hogy nem tud onnan kiszabadulni.

## Az akkumulátor eltávolítása

1. Nyomja meg az akkumulátor kioldógombját, majd határozott mozdulattal húzza ki az akkumulátort a nyílásából.
2. Helyezze az akkucsomagot a töltőbe a kézikönyv töltőre vonatkozó fejezetének útmutatásai szerint.

## Töltöttség-kijelzős akkumulátorok (C ábra)

Némelyik DEWALT akkumulátor töltöttség-kijelzővel van ellátva. Ez három zöld LED-ből áll, amelyek az akkumulátor pillanatnyi töltöttségi szintjét jelzik ki.

A töltöttség-kijelzőt gombjának **14** lenyomásával és lenyomva tartásával hozhatja működésbe. A három zöld LED kombinációja mutatja a pillanatnyi töltöttségi szintet. Amikor az akkumulátor töltöttségi szintje a használhatósági határ alá süllyed, a töltöttség-kijelző nem világít, és az akkumulátort fel kell tölteni.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A töltöttség-kijelző kizárólag az akkucsomag pillanatnyi töltöttségét mutatja. A szerszám működőképességét nem jelzi ki, továbbá ingadozásnak van kitéve a termék alkotórészeitől, a hőmérséklettől és a végfelhasználó által végzett munkafeladattól függően.

## A cső csatlakoztatása (D ábra)

### Szívás mód

1. Illesse bele a csatlakozó darabot **15** a szívó bemenetbe **4**.
2. Forgassa az összekötődarabot az óramutató járásának irányába, hogy rögzítse a csövet a helyén.
3. Csatlakoztassa a megfelelő tartozékot a cső szívófejéhez **11**.

### Fúvás mód

1. Illesse bele a csatlakozó darabot **15** a fúvó bemenetbe **5**.
2. Forgassa az összekötődarabot az óramutató járásának irányába, hogy rögzítse a csövet a helyén.
3. Csatlakoztassa a megfelelő tartozékot a cső szívófejéhez **11**.

## A SZERSZÁM KEZELÉSE

### Használati útmutató



**FIGYELMEZTETÉS:** *Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és az érvényes előírásokat.*



**FIGYELMEZTETÉS:** *Súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket, és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt tisztítást, beállítást végez rajta, vagy szerelést, illetve tartozékot le- vagy*



*felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.*

## Be- és kikapcsolás (A ábra)

Az eszköz bekapcsolásához kapcsolja az üzemi kapcsolót **1** I állásba.

Az eszköz kikapcsolásához kapcsolja az üzemi kapcsolót **1** O állásba.

## Áramforrás

Ez a porszívó hálózatról vagy akkumulátorról működik. A készülék automatikusan átkapcsol AC (hálózati) és DC (akkumulátoros) tápellátás között.

### Hálózati tápellátás

1. Teljes mértékben csévélje le a hálózati kábelt.
  2. A készülék bekapcsolása előtt csatlakoztassa a dugaszt a konnektorra.
- *Mindig kapcsolja ki a porszívót, amint befejezte a munkát, vagy mielőtt kihúzná a dugaszát a konnektorból.*
  - *Csévélje fel a tápkábelt, amikor nem használja a porszívót.*

### Akkumulátoros tápellátás

1. Csévélje fel a tápkábelt.
2. Tegye be az akkucsomagot **13** a készülékbe.
3. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor kellően illeszkedik-e.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A hálózati tápellátás csak a készülék működtetésére szolgál, a behelyezett akkumulátort nem tölti.

## Porszívás (A, E, F ábra)

1. Használat előtt ürítse és tisztítsa ki a tartályt **3**.
2. Illesze bele a csatlakozó darabot **15** a szívó bemenetbe **4**.
3. Válassza ki a megfelelő tartozékot.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Azt javasoljuk, hogy ne egyszerre porszívózzon nedves és száraz anyagokat. Mielőtt egyikről a másikra áttér, ürítse ki a tartályt.

### Por begyűjtése (E ábra)

Porszívás módban a DeWALT készülék por vagy törmelék keletkezésével járó munkáknál porgyűjtőként is képes működni. Az Ön DeWALT porszívója DeWALT AirLock csatlakozórendszerrel van felszerelve. Ez a rendszer a szívótömlő **9** és az elektromos szerszám között gyors és biztonságos csatlakoztatást tesz lehetővé. Az Air Lock csatlakozó **11** közvetlenül csatlakozik a DeWALT kompatibilis eszközökhöz a mellékelt AirLock adapter használatával **12**.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ha adaptert használ, az alábbi lépések elvégzése előtt biztonságosan csatlakoztassa a szerszám kimenetéhez.

1. Győződjön meg arról, hogy a AirLock csatlakozón a gallér nyitott állásban van. Igazítsa össze a gallér rovátkáit és az AirLock csatlakozót az ábra szerint nyitott és zárt helyzetükbe.
2. Nyomja rá az AirLock csatlakozót az adapter csatlakozási pontjára.

3. Fordítsa a gallér zárt állásba.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A gallér golyóscsapágyai záródnak a résben, és rögzítik a csatlakozást. Az elektromos szerszám most már biztonságosan csatlakozik a porszívóhoz.

### Nedves/száraz szűrő (F ábra)

**!** **FIGYELMEZTETÉS:** *Mindig porszűrővel **16** használja a készüléket.*

**!** **FIGYELMEZTETÉS:** *Mindig függőleges helyzetben működtesse a készüléket. Ne billentse, hogy a tartályban összegyűlt folyadék ne juthasson a motorházba.*

**!** **FIGYELMEZTETÉS:** *Ha a készülékből hab vagy folyadék szökik, azonnal kapcsolja ki.*

**!** **VIGYÁZAT:** *Rendszeresen tisztítsa a vízszint-korlátozó készüléket, és vizsgálja át, nincs-e rajta sérülés.*

### Lekapcsolás funkció

Ha tévedésből porszűrő nélkül használják a készüléket, a lekapcsolás funkció működésbe lép, amint a tartályban a víz szintje eléri a maximumot. Egy úszószелеp elzárja a beszívónyílást, majd leáll a beszívás, és a motor fordulatszáma megemelkedik.

### Fúvás (A ábra)

**!** **FIGYELMEZTETÉS:** *Soha ne fújjon veszélyes port!*

1. Ürítse és tisztítsa ki a tartályt **3**, mielőtt fúvára használja a készüléket.
2. Csatlakoztassa a csövet **9** a kifúvónyíláshoz **5**.
3. Válassza ki a megfelelő tartozékot.

### A tartály kiürítése (F ábra)

Amint a szívóerő jelentősen csökken, ki kell üríteni a tartályt.

1. Oldja a rögzítőkilincset **6**, és vegye le a motorblokkot **2** a tartályról **3**.
2. Ürítse ki a szeméttároló tartalmát az ilyen jellegű hulladék ártalmatlanítására vonatkozó aktuális szabályozásnak megfelelően.
3. Tisztítsa ki a szűrőt **16** a **Tisztítás** című részben megadottak szerint.
4. Szerelje vissza a motorblokkot a tartályra, és rögzítse a kilincseket.

### Tisztítás (F és G ábra)

**!** **FIGYELMEZTETÉS:** *Súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket, és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt beállítást végez rajta, vagy szerelést, illetve tartozékot le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.*

### A készülékház tisztítása

Puha ronggyal rendszeresen tisztítsa a készülékházat.

### A tartály tisztítása

A tartályt minden egyes használat után, illetve különböző anyagok felporszívózése között ki kell tisztítani.

1. Űrtse ki a tartályt **3**.
2. Tisztítsa meg a tartályt kímélő szappanos vízben megnedvesített ronggyal.
3. Puha ronggyal alaposan szárítsa meg.

### A nedves/száraz szűrő tisztítása (G ábra)

A nedves/száraz szűrőt minden egyes használat meg kell tisztítani.

Ha a szűrő megsérült vagy nem működik megfelelően, ki kell cserélni.

1. A nedves/száraz szűrőt **16** az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva vegye ki a szívónyílásból **17**.
2. A port a szűrő enyhe ütögetésével rázza ki a hulladékgyűjtőbe.
3. A szűrő külső részét állapotától függően öblítse le langyos folyóvízzel.
4. Tegye a szűrőt a szívónyílásra, majd az óramutató járásának irányában forgatva rögzítse.



#### FIGYELMEZTETÉS:

- A szűrő belső részét ne mossa.
- Ha a belseje nedves lett, hagyja alaposan kiszáradni.
- Kéfével ne tisztítsa a szűrőt.
- A szűrőt soha ne tisztítsa sűrített levegővel vagy kéfével, mert sérül a membránja, és a por áthatol a szűrőn.

### A szívónyílás szűrőjének tisztítása (G ábra)

A szívónyílás szűrőjét meg kell tisztítani, ha a készüléket porszívó nélkül használják.

1. Az úszószelepet **18** félrehúzva vegye ki a szűrőt a szívónyílásból **17**.
2. Öblítse le a szűrőt langyos folyóvíz alatt.
3. Mielőtt visszatenné, szárítsa meg.
4. Nedves ronggyal tisztítsa meg az úszószelepet **18**.

### Hibaelhárítás

Ha úgy látja, hogy a porszívó nem működik megfelelően, kövesse az alábbi útmutatásokat. Ha ez nem oldja meg a problémát, forduljon a javítóműhelyéhez.

Hiba	Megoldás
A motor nem jár	Ellenőrizze a tápkábelt, a dugaszt és a kivezetéseket, vagy az akkumulátor érintkezőjét, valamint az akkumulátor töltési állapotát.
	Bizonyosodjon meg arról, hogy az üzemi kapcsoló ON állásban van.

Hiba	Megoldás
A szívóteljesítmény gyengül	Távolítsa el az eltömődéseket a szívófejből, a szívócsőből, úszószelepből vagy a szűrőkből. Ellenőrizze, helyesen van-e beszerelve a szűrő. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőket.
	Űrtse ki a tartályt, A tartály kiürítése című részben, és A készülék kezelése című fejezetben leírtak szerint.
A porszívó leáll	Túl nagy hőterhelés: 1. Kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket. 2. Szükség esetén űrtse ki a tartályt. 3. Hagyja a készüléket lehűlni. 4. Dugaszolja a tápkábelt egy megfelelő konnektorba, vagy csatlakoztassa akkumulátorhoz, majd helyezze az üzemi kapcsolót ON állásba I a próbához. Ha a porszívó nem indul újra, lépjen kapcsolatba kereskedőjével, vagy a DEWALT katalógusból keresse ki az Őnhöz legközelebbi DEWALT márkaszervizünket, illetve vegye fel a kapcsolatot a helyi DEWALT képviselettel a kézikönyvben megadott elérhetőségen.



Hiba	Megoldás
Porszívózás közben por szabadul ki a készülékből	Ellenőrizze, helyesen van-e beszerelve a szűrő és a portartály.
	Bizonyosodjon meg arról, hogy a szűrő nem sérült, és ha kell, cserélje ki.
	Bizonyosodjon meg arról, hogy a szűrők tömitései a helyükön biztonságosan rögzítve vannak.
	Ha továbbra is por jön ki porszívózás alatt, lépjen kapcsolatba kereskedőjével, vagy a DEWALT katalógusból keresse ki az Önhöz legközelebbi DEWALT márkaszervizünket, illetve vegye fel a kapcsolatot a helyi DEWALT képviselettel a kézikönyvben megadott elérhetőségen.

## Ha a lekapcsolás funkció működésbe lép

1. Azonnal kapcsolja ki a porszívót.
2. A fentiek szerint ürítse ki a tartályt.
3. Tisztítsa meg a szívónyílás szűrőjét. ahogyan **A szívónyílás szűrőjének tisztítása** cím alatt megtalálható.
4. A munka befejezése előtt ne feledje a porszűrőt a helyére tenni.

## KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos készülékét minimális karbantartást igénylő tartós használatra terveztük. Folyamatosan kielégítő működése a megfelelő gondozástól és rendszeres tisztítástól is függ.

**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és drámatalanítsa a készüléket, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel, beállítást változtat vagy javítást végez rajta.

A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

**FIGYELMEZTETÉS:** Felhasználó általi szervizelésnél a készüléket szét kell szedni, megtisztítani és szervizelni, amennyiben ez ésszerűen kivitelezhető anélkül, hogy veszélybe sodornánk a karbantartó személyzetet és másokat. A megfelelő óvintézkedések között szerepel a szétszerelés előtti szennyeződés-mentesítés, a készülék szétszerelésére használt helyiségben a szűrők tisztításához megfelelő szellőztetés biztosítása, a karbantartási terület takarítása és a megfelelő személyes védelem.

- A gyártónak vagy megfelelően képzett személynek legalább évente kell műszaki átvizsgálást végeznie, amelynek során ellenőrzi, nem sérültek-e a szűrők, ellenőrzi a készülék légtömörtségét és a vezérlő szerkezet működését.

- Szervizelésnél vagy javításnál minden nem kielégítően megtisztítható elemet ki kell selejtezni, hézagmentesen záró zsákokba kell helyezni az adott hulladék ártalmatlanítására vonatkozó előírásoknak megfelelően.
- Porszívóknál szükséges megfelelő L légcserre sebességet biztosítani a helyiségben, ha a távozó levegő a helyiségbe visszatér.  
**TARTSA SZEM ELŐTT:** Az országos előírások tanulmányozása szükséges.

A töltő és az akkucsomag nem szervizelhető.



## Kenés

Az Ön porszívója nem igényel további kenést.



## Tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS:** Sűrített levegővel történő tisztítás nem engedélyezett az L porosztály porszívózásához. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.



**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám nemfémese részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak kímélő szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse a szerszám egyik részét sem folyadékba.

## Külön kapható tartozékok



**FIGYELMEZTETÉS:** Mivel nem a DEWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A csere szűrő (DCV5801 H) tartozékként felár ellenében áll rendelkezésre.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

## Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezzel a szimbólummal jelölt termékeket és akkumulátorokat tilos a normál háztartási hulladékba dobni.



A termékek és akkumulátorok tartalmaznak visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagokat, amelyek csökkentik a nyersanyagigényt. Kérjük, hogy a helyi előírásoknak megfelelően gondoskodjon az elektromos termékek és akkumulátorok újrahasznosításáról. További tájékoztatást itt találhat: **www.2helpU.com**.





## Tölthető akkucsomag

Ezt a hosszú élettartamú akkucsomagot fel kell tölteni, ha már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni. Hasznos élettartama végén környezetbarát módon ártalmatlanítsa:

- Merítse le teljesen, majd vegye ki a szerszámból.
- A Li-ion akkumulátorok újrahasznosíthatók. Juttassa el őket forgalmazójához vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkucsomagokat újrahasznosítják vagy megfelelő módon ártalmatlanítják.





## DeWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához. Fogyasztók részére értékesített termékeinkre **12 hónap időtartamú jótállást** vállalunk.

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti.

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellek- és termékszavatosság keretében végzett javításokat vagy a termék kicserélését 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellek- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt.
  - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg.
  - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyben fel kell tüntetnie a fogyasztói részére történő átadásának alkalmas megnevezését, típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a fogyasztó részére történő átadásának időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnev, üzlet címe) bélyegzővel olvashatónak le kell bélyegezni. Kérjük, kísérelje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a termékhez az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátás elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyben kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
  - c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- 2) **Nem terjed ki a jótállás:**
  - a) amennyiben a hiba oka rendeltetéssellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekében keletkezett ok miatt következik be;
  - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetésszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlanc, fűrészlap, gyalukés, meghajtósíj, csapágyak, szénkefe, csillagkerék);
  - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek;
  - d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
  - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**
- 3) A fogyasztó a kijavítás vagy csere iránti igényét a jótállási időn belül a kereskedőnél, illetve kijavítás iránti igényét a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatossági igényét kérjük a jótállási jegyben feltüntetett gyártónak vagy forgalmazónak szíveskedjen bejelenteni.
  - a) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetésszerűen használni.
  - b) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
  - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A hiba fenállásának, vagy a rendeltetésszerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő kérheti a szakszerviz közreműködését.

- d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a kereskedő az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül kell értesítenie a fogyasztót az álláspontról.
  - e) Ha a kijavítás vagy a csere nem lehetséges, a fogyasztó választása szerint műszakilag és értékében hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy a vételár arányos leszállítására kerül sor, avagy visszafizetésre kerül a vételár.
  - f) A termék hibája miatt a fogyasztó a forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését a forgalomba hozataltól számított két év eltelteig (termékszavatosság).
- 4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak, illetve a javítószolgálatnak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse.

A jótállás keretébe tartozó kijavítás vagy csere esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyben köteles feltüntetni:

- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvétel időpontját,
- a hiba okát és a kijavítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényét és időpontját.

A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet. A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értékcsökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítással igényelheti, a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja, vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését). Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrovidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni.

A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendelkezésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

Gyártó:	Forgalmazó:
Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough, Berkshire, SL13YD, Egyesült Királyság	Stanley Black & Decker Hungary Kft 1016. Budapest, Mészáros u. 58/B

**Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!**

**Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő**

Kereskedő neve és címe:

.....

A fogyasztási cikk megnevezése:.....

Típusa: .....

Gyártási száma: .....

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának dátuma: .....

P.H.

aláírás

**Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén**

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:

P.H.

aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja: .....

.....

**fogyasztó aláírása****Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:****1. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

P.H.

aláírás

**3. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

P.H.

aláírás

**2. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

P.H.

aláírás

**4. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

P.H.

aláírás



DeWALT Szervizpartnerek

<b>Stanley Black&amp;Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselet</b>			
		<b>Tel.</b>	<b>Fax.</b>
<b>Iroda</b>	<b>1016 Bp. Mészáros u 58/b.</b>	<b>214-05-61 403-65-33</b>	<b>214-69-35</b>

<b>Központi Márkaszerviz</b>			
		<b>Tel/fax</b>	
<b>FIXIT Hungary Kft.</b>	<b>Zsolcai kapu 9-11 3526 Miskolc</b>	<b>+36 46 500 385</b>	<b>blackanddecker@ hu.fixit-service.com <a href="https://rma.fixit-service.com/">https://rma.fixit-service.com/</a></b>
<b>INOX Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.</b>	<b>Szolnoki út 27-29. 6000 Kecskemét</b>	<b>+36 30 370 7033</b>	<b>szerviz@inox.hu <a href="http://www.inox.hu/">www.inox.hu/</a></b>







**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

FIXIT Hungary Kft.  
Zsolcai kapu 9-11  
3526 Miskolc  
Tel.: +36 46 500 385  
e-mail: [blackanddecker@hu.fixit-service.com](mailto:blackanddecker@hu.fixit-service.com)  
<https://rma.fixit-service.com/>

INOX Trading and  
Manufacturing LLC  
Szolnoki út 27-29.  
6000 Kecskemét  
Tel.: +36 30 370 7033  
e-mail: [szerviz@inox.hu](mailto:szerviz@inox.hu)  
[www.inox.hu/](http://www.inox.hu/)

(PL)

Adres servisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy (PL) Przebieg napraw gwarancyjnych  
(H) A garanciális javítás dokumentálása (SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis